



DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DI ARIES N.

45 /18 DD. 01/10/18

Determina a contrarre per l'acquisizione sotto soglia ai sensi dell'art. 36, c. 2, lettera a) del D. Lgs 50/2016 e s.m.i tramite procedura di affidamento diretto, per la fornitura di un servizio di traduzione multilingue per Trieste Espresso Expo 2018 e dei servizi connessi. Onere massimo stimato euro 2.000,00+ IVA.

Il Direttore,

ricordato che con Delibera del Consiglio di Amministrazione di Aries Scarl n. 1/18 dd. 11/06/2018 è stato approvato il bilancio preventivo per i mesi da giugno a dicembre 2018;

ricordato altresì che con Determinazione del Segretario Generale della CCIAA Venezia Giulia n. 451 dd 27/07/2018 di approvazione dell'offerta tecnico economica n. A3) - 1 di Aries Scarl inviata con nota prot. 15321 dd 18/07/2018, è stato affidato ad Aries scarl il servizio di organizzazione della manifestazione fieristica Trieste Espresso Expo da tenersi il 25-27 ottobre 2018;

rilevato che si rende necessaria l'acquisizione di una fornitura di un servizio di traduzione, avente le seguenti caratteristiche: traduzione di un numero indicativo pari a 35 cartelle dall'italiano all'inglese e 35 cartelle dall'italiano al tedesco relative a comunicati stampa e notizie a copertura promozionale e mediatica della manifestazione, necessaria per l'attività dell'Area Fiere e manifestazioni di Aries Scarl nel quadro dell'iniziativa Trieste Espresso Expo;

tenuto conto che alla luce della formalizzazione dell'affidamento di cui sopra in data 27/07/2018 e della prossimità temporale della manifestazione fieristica (25-27 ottobre 2018), si rende necessario procedere con estrema urgenza operativa per quanto attiene alle procedure di acquisizione delle necessarie forniture, così come dettagliato con Delibera n. 17 dd 27/07/2018 del Consiglio di amministrazione di Aries Scarl che approva il piano di affidamenti per la manifestazione fieristica Trieste Espresso Expo;

visto il D. Lgs. 50/2016 e s.m.i, recante i riordino della disciplina dei contratti pubblici ed in particolare quanto disposto dall'art. 36, c. 2, lettera a) che disciplina i contratti pubblici sotto soglia comunitaria;

visti i principi enunciati dall'art. 30, c. 1 del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i, nell'esecuzione delle procedure di affidamento semplificate di appalti di opere, lavori, servizi, forniture e concessioni, quali la libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, nonché i principi di pubblicità, che le stazioni appaltanti devono garantire;

dato atto che il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) identificato, ai sensi dell'art. 31 del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i, è il Responsabile dell'Area Fiere e manifestazioni, sig. Alessandro Sietti;

dato atto altresì che il RUP ha predisposto, sulla base delle esigenze sopra evidenziate e previa indagine di mercato informale, una richiesta di preventivo da rivolgersi alle seguenti imprese:



- The Office - Via San Nicolò 4 - 34121 Trieste - P.IVA 00636740326;
- ICS di Laura Castelli - Via Santa Caterina da Siena 5 - 34122 Trieste - P.IVA 01290130325;
- Quickline - Via Santa Caterina da Siena 3 - 34122 Trieste - P.IVA 00760600320

stabilito il criterio di aggiudicazione del prezzo più basso rispetto ai costi unitari standard proposti dalle imprese contattate per servizi di tale natura, nei termini e nelle modalità indicate nella richiesta di preventivo sopraccitata;

acquisito il CIG n. Z7E251FF7C;

visto l'art. 3 della L. n. 136/2010 in tema di tracciabilità dei flussi finanziari;

accertata la necessaria disponibilità nel bilancio preventivo per i mesi da giugno a dicembre 2018 e dell'offerta tecnico economica n. A3) - 1 di Aries Scarl inviata con nota prot. 15321 dd 18/07/2018,

d e t e r m i n a

1. di autorizzare l'invio di una richiesta di preventivo per la fornitura di un servizio di traduzione multilingue e dei servizi connessi, ai sensi dell'art. 36, c. 2, lettera a) del D. Lgs 50/2016 e s.m.i, per un importo massimo di € 2.000,00 + IVA, alle seguenti imprese:
 - The Office - Via San Nicolò 4 - 34121 Trieste - P.IVA 00636740326;
 - ICS di Laura Castelli - Via Santa Caterina da Siena 5 - 34122 Trieste - P.IVA 01290130325;
 - Quickline - Via Santa Caterina da Siena 3 - 34122 Trieste - P.IVA 00760600320;
2. di stabilire che le imprese invitate alla procedura devono presentare la loro offerta, unitamente alla documentazione complementare richiesta, secondo le modalità ed entro i termini indicati nella richiesta di preventivo;
3. di dare atto che la spesa relativa alla fornitura oggetto del presente provvedimento sarà registrata sui conti propri a peso del bilancio preventivo per i mesi da giugno a dicembre 2018 e dell'offerta tecnico economica n. A3) - 1 di Aries Scarl inviata con nota prot. 15321 dd 18/07/2018, centro di costo B004 conto 445026 prodotto CMP00139

IL DIRETTORE
(dott. Patrizia Andolfatto)